

**Thư Xác Nhận Mẫu**  
Được in trên Tiêu Đề Thư của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ  
Chăm Sóc Sức Khỏe

(Phần I)

Ngày:

Kính Gửi Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Nhà Ở:

Tôi đã là \_\_\_\_\_ [cố vấn, y tá, bác sĩ, bác sĩ trị liệu,  
bác sĩ tâm lý] của [Tên] kể từ \_\_\_\_\_.

Tôi biết rằng Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng và Mục 504 trong Đạo  
Luật Phục Hồi Chức Năng định nghĩa về khuyết tật như sau:

1. Tình trạng suy giảm thể chất hoặc tinh thần làm giới hạn đáng kể một hoặc nhiều hoạt động sống chính của một người, và/hoặc
2. Hồ sơ về tình trạng suy giảm thể chất hoặc tinh thần làm giới hạn đáng kể một hoặc nhiều hoạt động sống chính của một người, và/hoặc
3. Được coi là bị suy giảm thể chất hoặc tinh thần làm giới hạn đáng kể một hoặc nhiều hoạt động sống chính của một người.

Hoạt động sống chính bao gồm, nhưng không giới hạn: tự chăm sóc bản thân, thực hiện các nhiệm vụ thủ công, đi bộ, nhìn, nghe, nói, hít thở, học tập và/hoặc làm việc.

Tôi xác nhận rằng \_\_\_\_\_ [Tên] bị khuyết tật đáp ứng định nghĩa pháp lý này.

(Phần II)

\_\_\_\_\_ [Tên] bị khuyết tật và CẦN \* một động vật hỗ trợ (một con mèo tên là: Toby) .

\_\_\_\_\_ [Tên] CẦN được cấp một chỗ ở \* cho phép nuôi động vật hỗ trợ càng sớm càng tốt để tình trạng khuyết tật của \_\_\_\_\_ [Tên] được cải thiện, không trầm trọng thêm và/hoặc tiếp tục xấu đi.

Trân trọng,  
[Bác Sĩ, Y Tá, Phụ Tá Bác Sĩ, Bác Sĩ Trị Liệu/Cố Vấn, Nhân Viên Xã Hội, Bác Sĩ Tâm Lý, Chuyên Gia Hỗ Trợ Sống Tự Lập, v.v.]

Thông Tin Liên Hệ của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe

\* Ví dụ về RA: một khu vực đỗ xe dành riêng, gia hạn thời gian thuê nhà, chấm dứt hợp đồng thuê nhà mà không bị phạt, chuyển nhượng căn hộ, nộp tiền thuê nhà qua đường bưu điện, v.v.

\* Ví dụ về RM: lắp đặt lan can hoặc đường dốc, thay thế các tay nắm cửa tròn bằng các tay nắm đòn bẩy phẳng, hạ thấp quầy tính tiền, mở rộng lối vào, lắp tay bám trong phòng tắm, v.v. Ai Trá Tiền? Những điều chỉnh này thường tốn chi phí gây gánh nặng cho người khuyết tật trừ khi họ đang sống trong một tòa nhà được liên bang trợ cấp. Quý vị nên ghi lại yêu cầu sửa đổi và những mong muốn ở cuối hợp đồng thuê nhà liên quan đến việc sửa chữa.

## Ai được định nghĩa là “Người Bị Khuyết Tật”?

Theo Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng, tình trạng khuyết tật được định nghĩa là:

- Tình trạng suy giảm thể chất hoặc tinh thần giới hạn đáng kể một hoặc nhiều hoạt động sống chính
- Hồ sơ về tình trạng suy giảm đó, hoặc, Được coi là bị tình trạng suy giảm đó.

Theo RCW 49.60, Luật Chống Phân Biệt Đối Xử của Tiểu Bang Washington, (Washington State Law Against Discrimination, WLAD), tình trạng khuyết tật được định nghĩa là bao gồm các tình trạng tạm thời hoặc vĩnh viễn, thường gặp hoặc không thường gặp, tuyên giảm hoặc không tuyên giảm.



Nếu quý vị cho rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử trong một giao dịch nhà ở, hãy liên hệ:

Northwest Fair Housing Alliance  
25 W Main Ave., Suite 250  
Spokane, WA 99201  
509-325-2665  
1-800-200-FAIR (3247)  
Fax: 1-866-6308

NWFHA có thể tư vấn cho quý vị về các lựa chọn của quý vị và biện hộ cho quý vị. Các dịch vụ của chúng tôi hoàn toàn miễn phí. Văn phòng của chúng tôi rất dễ tìm.



Tài liệu cung cấp thông tin cơ bản cho ấn phẩm này đã được hỗ trợ một phần bởi nguồn tài trợ từ Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị Hoa Kỳ, HUD. NWFHA chỉ chịu trách nhiệm cho tính chính xác của những tuyên bố và diễn giải có trong ấn phẩm này.

Tiếng Anh- 8/2021—VIETNAMESE

Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng Liên Bang

Nhà Ở Cho Phép Nuôi Động Vật

## Hướng Dẫn dành cho Người Khuyết Tật



**NORTHWEST FAIR  
HOUSING ALLIANCE**

(509) 325-2665  
1-800-200-FAIR (3247)  
www.nwfairhouse.org

## Điều Chỉnh Hợp Lý (Reasonable Accommodation, RA) :

một sự thay đổi, ngoại lệ hoặc điều chỉnh một quy tắc, chính sách, biện pháp thực hành hoặc dịch vụ cho phép một người bị khuyết tật sử dụng và nhận được dịch vụ nhà ở, bao gồm cả các khu vực chung. Nuôi động vật hỗ trợ trong khu nhà “cấm nuôi thú cưng” là một ví dụ về RA.

## Động Vật Hỗ Trợ

Chủ vật nuôi gọi vật nuôi bằng các “tên” khác nhau, ví dụ: giải pháp trị liệu, dịch vụ hỗ trợ cảm xúc, thuốc theo toa, dụng cụ cảnh báo y tế, bạn đồng hành, dụng cụ hỗ trợ đi lại, hỗ trợ tâm lý, động vật dịch vụ, có dẫn đường, v.v. Nhưng tên gọi không quan trọng.

Để được phép nhận điều chỉnh hợp lý, vật nuôi phải cần thiết để hỗ trợ **tình trạng khuyết tật**.

Những người bị nhiều khuyết tật (thể chất hoặc tinh thần) rõ ràng hoặc không rõ ràng sử dụng động vật hỗ trợ để: lấy thuốc, báo hiệu tình trạng động kinh, cảnh báo nhu cầu sử dụng insulin, làm dịu lo âu, cải thiện tình trạng trầm cảm. Lo âu, hay PTSD, phản ứng và cảnh báo một người bị điếc hoặc khiếm thính, dẫn đường và điều hướng cho những người bị mù, v.v.

## Giống, Kích Thước, Trọng Lượng, Loài

Các quy tắc cho phép nuôi thú cưng của nhà cung cấp dịch vụ nhà ở về loài, kích thước, trọng lượng và giống không áp dụng cho động vật hỗ trợ. Tuy nhiên, số lượng và loài động vật được phép nuôi có thể bị giới hạn theo luật của thành phố (như: giới hạn về số lượng vật nuôi, cấm nuôi sói và rắn độc, v.v.)

## Trách Nhiệm của Chủ Vật Nuôi:

- Dọn & tiêu hủy đúng cách chất thải từ vật nuôi
- Phải luôn kiểm soát vật nuôi, có nghĩa là phải luôn có dây xích
- Hành vi của vật nuôi: không lao vào, nhảy lên, cắn, cào cấu hoặc sửa quá nhiều
- Cần có giấy phép, giấy tiêm chủng, đăng ký theo quy định của thị trấn/ thành phố nơi quý vị sinh sống



## Khắc phục sự cố: giảm nhẹ

- Phân/chất thải — người chăm sóc/bạn bè/gia đình có thể giúp dọn & tiêu hủy chất thải đúng cách cho người khuyết tật
- Cào cấu/cắn — sử dụng rọ mõm khi đi vào và ra khỏi khu nhà hoặc đến những khu vực chung như thang máy hoặc phòng giặt
- Sửa quá nhiều — dạy cách vâng lời và xử lý
- Thả rông—huấn luyện thêm về kiểm soát bằng giọng nói và/hoặc luôn dùng dây xích

## Phí? Thiệt hại? Chứng Nhận Vật Nuôi?

- **Tiền Cọc Nuôi Thú Cưng, Phí, Tiền Thuê** - động vật hỗ trợ không phải là “thú cưng” do đó phải được miễn phí, tiền thuê và tiền cọc nuôi thú cưng
- **Thiệt hại:** Chủ vật nuôi phải chịu trách nhiệm cho các thiệt hại do động vật hỗ trợ gây ra và có thể phải trả phí sửa chữa hoặc thay thế trong hoặc sau thời gian thuê nhà
- **Chứng Nhận Vật Nuôi:** Không cần “giấy chứng nhận” vật nuôi. Chủ vật nuôi được coi là:  
1.) người phải bị khuyết tật 2.) tình trạng khuyết tật cần/yêu cầu phải có động vật hỗ trợ 3.) vật nuôi phải hợp lý



## Yêu Cầu Động Vật Hỗ Trợ

- Người bị khuyết tật hoặc một người đại diện (*bạn bè, gia đình, tổ chức hỗ trợ*) có thể đưa ra yêu cầu. Không có mẫu hoặc định dạng cụ thể phải được sử dụng khi đưa ra yêu cầu.
- Quý vị có thể yêu cầu bằng lời nói. **Để đảm bảo tính rõ ràng, chúng tôi khuyên quý vị nên thực hiện yêu cầu bằng văn bản.** Hãy giữ lại bản sao.
- Yêu cầu không cần tiết lộ về bản chất hoặc mức độ nghiêm trọng về tình trạng khuyết tật của người đó và nhà cung cấp dịch vụ nhà ở không được hỏi về những thông tin này.
- Điều cần thiết là phải nêu rõ nhu cầu liên quan trực tiếp đến tình trạng khuyết tật.
- Người yêu cầu động vật hỗ trợ có thể phải cung cấp **thư xác nhận** từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc một bên thứ ba đáng tin cậy hiểu rõ tình trạng khuyết tật của người đó (ví dụ ở mặt sau).
- Những tình trạng khuyết tật rõ ràng, hiển nhiên hoặc xác định **không** cần giấy xác nhận về tình trạng khuyết tật—nhưng có thể cần giấy xác nhận về **nhu cầu liên quan** đến tình trạng khuyết tật nếu không rõ ràng hoặc xác định.
- Các yêu cầu RA có thể được thực hiện bất kỳ lúc nào trong thời gian thuê nhà (nộp đơn xin tránh chấm dứt hợp đồng thuê nhà/trục xuất).
- Không có giới hạn về số lượng yêu cầu RA mà một người có thể yêu cầu.

